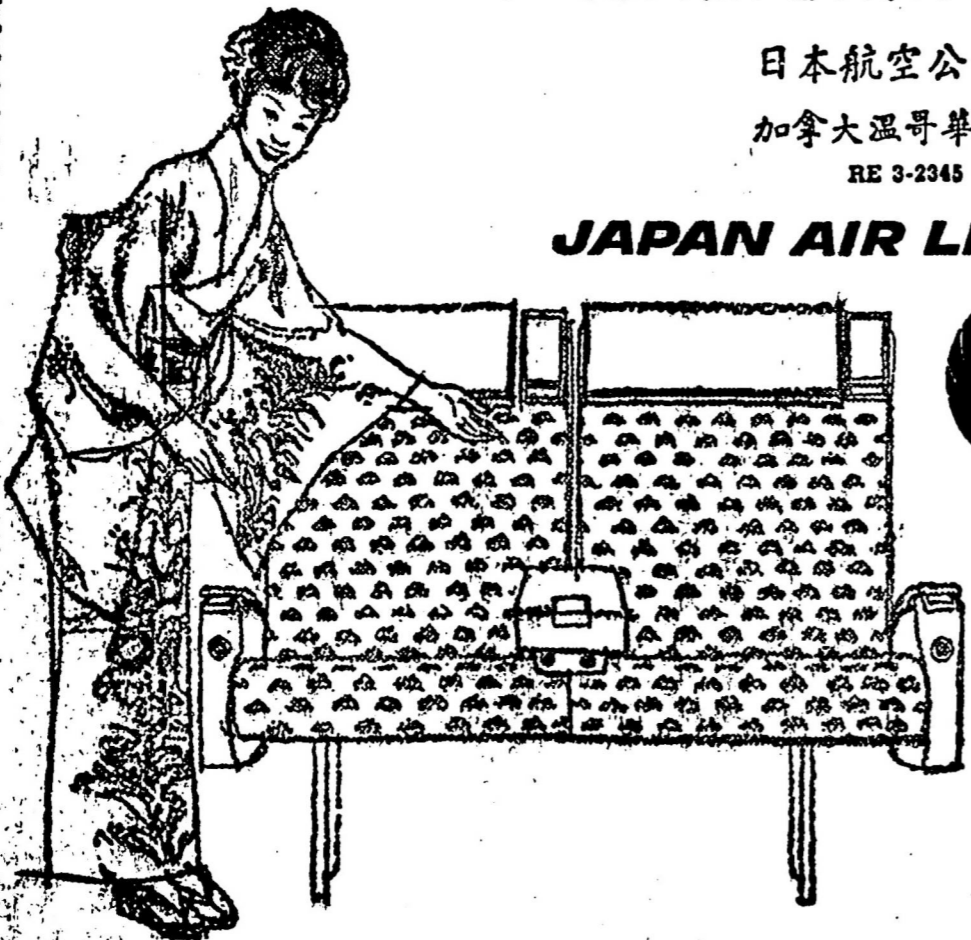


請乘日本航
空公司噴射
機飛香港



日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒
適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和
服日本空姐熱誠招待，可口遠東菜式，
每日均有班機由三藩市或羅生埠起航。

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES



片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU 2-1851 住宅 FA 5-9597

壹街東八年新屋，連土庫有四個睡房，
非常精緻，只賣一萬零五千元(陳瑞成)
平賣，西區三層商業區，有競爭，因人力
缺乏，平賣三萬九千九百元(陳瑞成)
近華埠，平賣三層商業區，有競爭，因人力
缺乏，平賣三萬九千九百元(陳瑞成)
近華埠，平賣三層商業區，有競爭，因人力
缺乏，平賣三萬九千九百元(陳瑞成)

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所費在兩仙以下，你便能租得一個保險箱，以保
你的重要文件、公債、首飾及其他貴重物件，以免受火
災與盜劫之損失。
你更能隨意自便，你的租箱文件，已收在安全地
方，請緊記，你雖然有保險箱，仍有物件，若然
一旦毀滅或失去，實不能再補救。
何不到你最近的那華新沙分行，即日租一個保險箱
那華新沙分行，在溫哥華市定夾利街與卑街支行
那華新沙分行，在溫哥華市定夾利街與卑街支行

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

各地要聞

十二萬人吃官司

罰款近三百萬元

港府年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

年報詳列統計數字
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元
罰款近三百萬元

沙省餐館賤賣
雙龍麵館
雙龍麵館
雙龍麵館

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

甘蜜米廠
THE FAVORITE BRAND
A RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS
U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS

李家庭園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

廣濟堂
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

李家庭園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜
大肉蒜
大肉蒜
大肉蒜

明達
承辦木工油漆
電話 MU 1-7733

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5813
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (JAMES LUTHER)

新合益
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

總統船的新貢獻
由金山或溫哥華往香港及小呂宋船期十八天
到溫
減低票價
由金山或溫哥華往香港及小呂宋船期十八天
到溫
減低票價

麥者士的戲院
Majestic Theatre
21 West Hastings St.,
MU 3-7847

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.
ROOMS 110
Kamloops, B.C.
Canada

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (JAMES LUTHER)

新合益
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

總統船的新貢獻
由金山或溫哥華往香港及小呂宋船期十八天
到溫
減低票價
由金山或溫哥華往香港及小呂宋船期十八天
到溫
減低票價

AMERICAN PRESIDENT LINES
統總國美
司公船輪

電話 MU. 1-6513

惠謙氏

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

工場 1870 YEW ST

承接裝修 鋼木油漆
泥水工程 及嵌花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

蔣王連保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
醫胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行
歡迎索樣

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
南生開胃

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請電
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹式叁

豐式

殆因已病不知人事。冰清乃以事感已至是而休養。既復就枕。冰清聞其嚮食否。舞王曰：「毋煩。我未感覺也。」冰清坐於床沿。舞王握其手曰：「我有病。安能重累孟小姐。夫孟小姐爲富室之千金。彼尙須人侍。今乃侍人。毋乃紆尊降貴耶。」冰清曰：「君在山明道上樓中患病。無人爲侍。既屬不便。更恐影響病情。而使其加重。故我遷你至是。」舞王顧視繡枕香衾。綉帳簾目。益驚道：「此非孟小姐之室耶。」冰清領首曰：「然。」舞王曰：「我據孟小姐之榻。其罪莫重。小姐待我之忠誠誠厚。然我誠恐消受不勝。」冰清曰：「人之相知。貴相知心。但請舞王體育我心。至於客氣之辭。可莫多談。夫歌舞團之組織將近完成。公演之期已將不遠。如無舞王之領導。歌舞團將成蛇無頭而不行之象。故我對於舞王之調治。不能疏忽。」舞王異曰：「孟小姐對於歌舞團之事。非已表露忖揣耶。何以又看重。」冰清曰：「消穢不過一時之事。其後我必思消穢。舞王雖不忠於我。然其人之美術誠有足取。我爲令彼發揚光大。自當繼續爲彼之助。以令其地位聲名。一日千計。至於兒女之私。則可以置之不提耳。」舞王黯然曰：「冰清。我萬無以對你。初時我以爲特小雲真心愛我。孰知此殊之感情易熱易冷。既令我陷於彼之情網中。又將我一腳踢出。與阮怡然先生道愛言情。視我如奴隸。故我傷心絕酒。而此病以生。」冰清視之作不信狀曰：「舞王之說話。殆不實不盡。舞王與吾妻姪姊之親愛已甚。地久天長。永無分離之目。何以伊人又忽然變志。此真令人莫之能明者。」

△ 感懷知遇慙勿莫已

舞王曰：「善已於前夕與我決絕。我至彼之臥。彼方與阮先生擁抱室中。見我之至。乃向我聲明。謂彼一愛情本屬之阮怡然。而不屬之我。勸我莫爲妄想。將我教訓一頓。我一人以爲有鴻鵠將至。而其結果如斯。能不爲之肝折腸摧。我痛恨婦人之心無情。病乃由是而生。願冰清以後毋復談及此人。以傷我心。」冰清曰：「哦。原來如此。小雲與阮先生之愛。不自今始。其結合亦將不遠。」

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

華高雲 大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及
 裝修煤油爐煤
 汽爐與冷汽管
 等工程有特許
 執照工作精良
 價錢克己現遷
 新址華友光顧
 極表歡迎

東亞旅館
TUNG AH ROOMS
 101 E. PENDER ST.
 Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5181

位座適中	床褥潔淨	時常充足	來往行李	携隨行李	飛機代辦	服務代辦	竭誠歡迎
房間空氣	暖氣熱水	各界鑒納	貴住暫留	上落運送	船紙車票	如蒙賜顧	

本社華區

十二月份 再領其 輪運到登市

沙田蜜柚 紅芽芋仔

桂林馬蹄 佛手白菓

靚吊片尤 新金錢尤

錦盒草味 合時咸魚

新中蝦肉 靚蝦米仔

禮聘名師巧製各式燒臘

專車送貨 快捷妥當

漳州名產
合時水仙花頭登
雙托水市
國產雜貨 應有俱備
按期運到 大量供應

金錢龜

新到大幫

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store

131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

新馬仔 吳君麗 主唱	丹 青 配	梁麗波 鳳凰女 主唱	胡 不 歸	芳艷芬 主唱	瓊樓鳳怨	新馬仔 鄧碧雲 主唱	香港麗聲樂聲	錄音唱帶	總代理
------------	-------	------------	-------	--------	------	------------	--------	------	-----

驗眼配鏡專家
周愛權

精較各種超時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1877

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel. MU. 1-1813

十月十二日華達輪運到登市

三瓜蓮藕 沙井蠔豉

紅芽芋仔 銀針翅餅

菱角馬蹄 冲厚花膠

揀手白菓 紅蝦米仔

臘味 牛肉干 發客

名師巧製 燒味

專車送貨 快捷妥當

見敝新屋新型廚房硬木地檯睡房三間有并車房鐵欄樓梯土庫高爽全部裝修有游戲室TV室洗衣房另有水廁等等只此裝修已值數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通便利巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂

△附設實業樓字按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到

雙托水仙花頭
沙坪粉葛
板榔芋仔
紅芽芋仔
大沙田柚
鮮蓮藕

金星 美聲 南聲 昇壽 唱片公司專劇名曲大總匯

★幸運公司出品

音樂領導！非自取

一 侯門深似海

粵劇唱片全套四張 身歷聲片廿六元四個六元半一個
美蓉麗 何非凡 崔妙芝 陳錦棠 曾雲飛 合唱

百 花亭贈劍

何非凡 吳君麗 合唱 身歷聲雙張 十壹元！
音樂唱片：秋江別 貴妃醉酒 午夜鈴 白頭吟
十寸慢片壹張 立體聲片 四元

桃花江 鳳仙花 椰林月
望粧台 歡樂時光 銀河會

十寸慢片 立體聲片四元 身歷聲六元五

宮 官 艷 史

官韓香鵲歷史名劇 何非凡 洗劍麗 聯合領導

美聲唱片公司出品 十二寸共三頁
立本製片式十四元 身歷聲三十三元

程工爐煨水熱氣煤火電種各裝接工精

紐約州議會通過 築原彈避難室

柯畔尼時報電。紐約州議會昨日通過州長洛克化勒之建築原彈避難室計劃。在該計劃下。州政府撥款一億元。使在中小學校。大學。及州政府機關內。建築防空避難室。

此一州議會。乃由州長特別召開。經六小時辯論。由上下議會表決避難室計劃。

州議會通過另一建議。向紐約州之從軍青年減徵入息稅。每月入息三百元以下者免徵。由上月起生效。連續廿一個月。

關於避難室法案。通過票數在上議會爲四比一三。在下議會爲九三比五一。

州議會決定將建築公路之款。先予挪用作避難室之用。

卡城華僑演劇籌款
組立音樂社

日期：鐵定十一月廿六日
 (卽星期日) 正午十二時
 地點：加蘭(GRAND)大戲院
 恭請國樂大師尹自重師徒領導公演
 雙龍丹鳳霸王都
 定座處：卡城華僑演劇籌備會
 205B CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
 代理處：建生公司 華興公司 運多美賓館 人利公司

○欲營餐館生意良機

。能出高價者得。位於式七三五號鋪
經營。舖租平。有二十個座位。新用
。電話 TR 9-9991, BR 7-7932 洽商。

○有住宅平賣

於 1136 McLean Drive 樓上有睡房三個
下客廳、餐廳、廚房、浴室俱備。有土庫。
有意者請打電話 TR 4-1451

○東方旅社生意出賣

多利埃區民街五百五十號東方旅行社有
四十七個。燒氣熱水齊備。多數係月
長住客。生意向來穩當。茲因乏人料
。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲買
業者。請函詢或面議。雲崙陶陶酒家
關邦健洽商。電話 MU 1-1030 AL 3-8105
C. Quon 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

買賣柏文商業樓宇

街東。離納街一僻部落。取價六萬五千元。有銀期。電話 Doug Gibbens, P. C. Gibbens Ltd, 264 E. Hastings St., MU 3-7342

買賣柏文商業樓宇

Bert Darlington, TR 2-2701, RE 8-3125,
Richards. Akroyd & Gail Ltd., 2626 Granville St.

敬告阿蘇川經堂
各位宗長暨昆仲

華歌泰承厚愛被選爲總堂書記已歷
七屆矣時蒙各位之指導與勉勵銘感殊深
茲以個人事務關係擬遠行在即對於總堂
下屆職員之選舉請諸兄勿再選舉華歌爲任
何職員謹先奉告尙乞鑒原爲幸

陳華歌謹啓

新民生公司
SUN MIN SANG CO.
278 East Pender Street
Vancouver, 4, B. C.
Phone: MU 3-4928

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Granville & Georgia Sts.
and Oakridge Shopping Center
Vancouver, B.C.

送禮物品 非常豐富
顯利卜首飾公司

保歡常上精統本
証迎備等製辦店
價僑合猪各唐擴
廉胞時牛種山充
物惠瓜羊燒雜營
美顧菜肉臘貨業

◎中國洪門民治黨駐加總支部
達權總社聯合通告

爲通告事：照得本總支部暨達權總社爲重建
明吟埤黨社樓宇向全加各埠黨社及昆仲發行
義務公債乙案現據明吟黨社執事報告該樓宇
建築工程快將完竣需款甚殷請求迅速滙款前
來支結等情惟細查各埠黨社昆仲將義務公債
款項繳交者固多而仍未繳滙者亦不少故特聯
合發出通告希我全加各埠黨社昆仲如未將義
債款項繳交者請求加緊辦理迅速滙交總支部
以便轉致明吟黨社而應支用爲要 此佈

△雲埠民治黨達權社聯合啓事

公啓者：頃據謠傳有不法之徒假冒本黨達權社員在華區欺詐棍騙招搖生事等情細考我洪門黨社在加政府註冊立案正式慈善社會所有黨員社員俱皆守法良民久爲中西人士景仰今竟有此空穴來風未免混淆黑白故特登報聲明澄清視聽并同時誠勉我黨員社員一律須要遵守黨綱社紀及地方政府法律如有越軌行爲作奸犯科者本黨社概不置理外并卽行遵章嚴懲決不寬縱仰我黨員社員切切凜遵毋違 此佈

中華民國五十年十一月八日

星 哥 華

元 發 華 棧 公 司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU. 1-1548 VANCOUVER, 4. B. C.

天字大豬母參
五羊大堆翅
洗淨頂背生翅
正大蘇鮑魚
開邊大蟾膠
炮浮大蟾膠
天字厚白花膠
正大敏魚肚
正九龍吊片尤
新艇章魚
新大江搖柱
艇中墨魚
正大鰲裙
沙井靚蠔豉
龍牙淨絲燕窩

請乘加拿大太平洋
最新
“皇后”號噴射機
往
香港

請向旅行社接洽

由加拿大啓程，航程既短，飛行又捷，本公司採用最新造 DC-8 式噴射客機，可爲君縮短飛香港之路程，由雲高華至香港祇需十五小時，全程大部在日間飛行，設有團體旅行票價，每位可優待七折，每次班機上均聘用華籍空中小姐殷勤服務，並備有唐席，此享譽之皇后式款待，令君一路上飛機即如已抵達香港。

請注意：唯有加拿大太平洋由雲高華直飛香港無需轉機


司公空航 洋平太拿加
Canadian Pacific AIRLINES

